

martha rosler

posiciones en el mundo real

20 de octubre del 1999 - 10 de enero del 2000

Ésta es la primera gran retrospectiva de la obra de la norteamericana Martha Rosler, que examina la obra de esta artista desde finales de los años sesenta hasta la actualidad. Su obra se produce principalmente con medios fotográficos, con los que ha desarrollado una versión personal del ensayo fotográfico, es decir, de la combinación de fotografía y texto. También ha utilizado asiduamente el vídeo, y en menor medida, la *performance*.

Martha Rosler ha mantenido una posición clave en el desarrollo de nuevos modelos de práctica artística, con una voluntad de trabajar políticamente, es decir, de encontrar nuevas formas de interacción entre el arte y las fuerzas sociales. Su trabajo parte de una tradición de pensamiento y práctica fotográfica politizada, basada en el uso del fotomontaje y en una comprensión de la fotografía como un medio más próximo a las nuevas formas mediáticas de arte popular que a las tradiciones de las Bellas Artes, según planteamientos que se remontan a las vanguardias productivistas del período de entreguerras. Con este trasfondo ideológico, Rosler atraviesa los años setenta y ochenta reflejando múltiples influencias teóricas, en partículas el feminismo y la reflexión urbanística.

Sus primeras series de fotomontajes de finales de los sesenta responden, por un lado, al clima de protesta política contra la guerra del Vietnam (*Bringing the War Home*, 1967-1972) y por otro lado, denotan la aparición del discurso feminista en la crítica de la representación, al ironizar sobre los estereotipos mediáticos femeninos con un lenguaje formal tomado del pop anglosajón (*Body Knows No Pain, or Body Beautiful*, 1965-1974).

Sus primeros vídeos, como *Semiotics of the Kitchen*, 1975, y *Secrets from the Street: No Disclosure*, 1974, proceden también del discurso crítico del feminismo y de la reflexión sobre la ciudad, que Rosler desarrolla a partir de una crítica del documentalismo fotográfico. En este sentido, su instalación fotográfica de 1974-1975, *The Bowery in Two Inadequate Descriptive Systems*, es una obra de referencia para la redefinición del documento fotográfico y una crítica al modelo canónico de estilo documental establecido en los Estados Unidos por el trabajo de Walker Evans.

Su trabajo más reciente analiza de manera crítica las transformaciones actuales del espacio urbano a partir del ejemplo de los aeropuertos, caso paradigmático en el proceso de homogeneización que actualmente se produce globalmente en las áreas metropolitanas (*In the Place of the Public*, 1983-1994), y explora las condiciones culturales y de intercambio económico implícitas en ciertos aspectos formales de las ciudades modernas (*Rights of Passage*, 1993-1998).

Obras en exposición

Las obras de la exposición se presentan por orden cronológico con el título original inglés.

Beauty Knows No Pain, or Body Beautiful, 1965-1974
La belleza no conoce el dolor, ni el cuerpo bonito

Esta obra reúne imágenes de cuerpos femeninos extraídos de catálogos de trajes de novia, revistas pornográficas o anuncios de ropa interior. Martha Rosler los recompone en collages surrealistas situados en contextos desfasados. Poniendo de relieve ciertos detalles anatómicos, ironiza sobre la representación de la mujer que ofrecen los medios de comunicación y nuestra sociedad en general: un bello objeto manipulable.

Bringing the War Home, 1967-1972

Traer la guerra a casa

En esta serie, testimonio de la ideología pacifista de Martha Rosler, la artista integra imágenes de la guerra de Vietnam en interiores domésticos. Todos los días, los acontecimientos exteriores penetran en las casas gracias a los medios de comunicación, pero rara vez van más allá del marco de la pequeña pantalla o de la página del periódico. Martha Rosler confronta dos realidades antinómicas: estos fotomontajes cuestionan con crudeza nuestra relación con la vida cotidiana y la historia.

B-52 in Baby's Tears, 1972

B-52 sobre "lágrimas de bebé" (helixine soleirolii)

La helixina, una planta de diminutas hojas verdes, recibe el nombre de *Baby's Tears* en Estados Unidos. Presentada como una caja de madera donde crecen estas minúsculas

plantas. la obra evoca los bombardeos norteamericanos y las matanzas de niños vietnamitas.

The Postcards Series, 1973-1977

Serie de postales

Esta serie de postales articula el deseo de Martha Rosler de llegar directamente al gran público jugando con la ambigüedad de la postal. documento personalizado pero que, cuando no va en sobre cerrado, se presenta como un soporte público de información. La postal se dirige a los individuos en su domicilio y en su lugar de trabajo. Cada tarjeta incluye un fragmento de la historia que aquí se recompone.

Monumental Garage Sale, 1973 y Traveling Garage Sale, 1977

Mercadillo monumental y Mercadillo itinerante

Instalaciones derivadas de una performance realizada en la galería de arte de la University of California en San Diego y posteriormente en el garaje de un espacio alternativo donde Martha Rosler había organizado un mercadillo. El espacio estaba estructurado de forma que el visitante avanzaba hacia objetos cada vez menos atractivos a medida que se adentraba en la exposición, con una iluminación cada vez más débil. Al fondo, los recipientes vacíos de comida de beneficencia y una pizarra servían para afirmar que los mercadillos son una metáfora del espíritu.

The Bowery in Two Inadequate Descriptive Systems, 1974-1975

El Bowery en dos sistemas descriptivos inadecuados

Esta serie de dípticos texto/imagen ilustra la controversia sobre el carácter parcial y caricaturesco de la información ofrecida por la fotografía documental. Las palabras, yuxtapuestas sobre un panel del mismo formato que la imagen fotográfica, son aquí algo más que una simple leyenda. Se presentan como otra forma de fotografiar, de explicar un hecho y permiten extrapolarlo a partir de una realidad. El Bowery es una de las calles principales del Lower East Side de Nueva York, el barrio donde históricamente se ha concentrado el subproletariado urbano en esta ciudad. Las imágenes muestran los signos de miseria y degradación a través de las botellas vacías.

A Gourmet Experience, 1974

Una experiencia de gourmet

Esta instalación, una mesa de banquete meticulosamente puesta, escenifica con humor el carácter tiránico de la función nutricia tradicionalmente atribuida a la mujer. En el vídeo *A Budding Gourmet*, un ama de casa, interpretada por la artista, aspira a hacer feliz a su familia convirtiéndose en una chef *cordón-bleu*. Al mismo tiempo, mantiene un discurso lleno de clichés reaccionarios. A sus espaldas, se intercalan en el plano fijo de la cámara imágenes de platos deliciosos y de hambre. Estos incisos subrayan la falta de lucidez política del personaje y su sumisión.

Diaper Pattern, 1975

Diseño con pañales

En esta instalación, la disposición de pañales de tela

recoge la tradición del *patchwork*, símbolo popular de la identidad y la unidad. Unidos unos a otros, reproducen unos *grafitti* racistas. Esta yuxtaposición denuncia los discursos primarios y los condicionamientos xenófobos inculcados en el inconsciente norteamericano durante la guerra de Vietnam.

Losing: A Conversation with the Parents, 1976

La pérdida: una conversación con los padres

El conjunto vídeo/texto de esta obra compara los problemas de la anorexia mental con los del hambre en el Tercer Mundo. Tanto si la responsabilidad es de un individuo hacia sí mismo o de un país hacia sus habitantes, la privación de alimentos aparece en ambos casos como una arma política.

Know your Servant Series, No. 1: North American Waitress, Coffee-Shop Variety, 1976

Serie "Conozca su personal de servicio", n° 1: camarera norteamericana, variedad cafetería.

Yuxtaponiendo textos y fotografías realistas e idealizadas de distintas camareras, este conjunto denuncia la presión social que se ejerce sobre la mujer, representada aquí por un de sus arquetipos, en su comportamiento y en su atuendo.

The Restoration of High Culture in Chile, 1977

La restauración de la cultura de élite en Chile

En este conjunto foto/texto, que alude al golpe de Estado del general Pinochet de 1973, el veneno exótico simboliza la opulencia de la alta sociedad que retoma el poder. Las portadas de disco, la música clásica, contemporánea y popular representan las distintas actitudes, distantes o comprometidas, ante este acontecimiento político.

She Sees in Herself a New Woman Every Day, 1977

Cada día ve en sí misma una nueva mujer

En un monólogo dirigido a su madre, una joven evoca recuerdos dolorosos. A través de estas historias de zapatos, la obra habla con humor de la construcción de la identidad femenina.

Fascination with the (Game of the) Exploding (Historical) Hollow Leg, 1983

Fascinación por (el juego de) la explosión de la (histórica) sección excavada de la montaña

Esta obra nos transporta a principios de los años ochenta, momento de la puesta en marcha del programa de misiles de crucero, que dio lugar a la tensión en la opinión pública entre los gobiernos norteamericano y británico. La instalación simula una sala del Estado Mayor con planos anotados, artículos y fotografías de prensa, uniformes militares y material de combate.

In the Place of the Public: Airport Series, 1983-1994

En (el) lugar (de lo / del) público: serie Aeropuertos

Esta obra agrupa fotografías de aeropuertos hechas en América y Europa, lugares de transición, hechos por el hombre y al mismo tiempo inhumanos, fascinantes y desestabilizadores. Las imágenes subrayan el carácter

impersonal, confinado y controlado del espacio público y lo presentan como una metáfora de nuestra sociedad.

Global Taste: A Meal in Three Courses. 1985

Sabor global: una comida de tres platos

A partir de ejemplos de anuncios publicitarios de distintos países, esta obra ilustra el carácter hegemónico de la cultura americana vehiculado por la televisión y el cine. La humanidad podría encontrar finalmente la cohesión si atendiera a la exhortación universal que se formula: consumir más, y por tanto, protestar menos.

Unknown Secrets (Secrets of the Rosenbergs). 1988

Secretos desconocidos (Secretos de los Rosenberg)

Acusados de haber revelado el secreto de las armas nucleares a los soviéticos, Ethel y Julius Rosenberg fueron juzgados en 1951 y finalmente ejecutados en 1953. Mezclando noticias periodísticas de la época del maccarthysmo y elementos de índole doméstica, esta obra cuestiona la histeria colectiva y el celo patriótico que pueden conducir a la injusticia.

If You Lived Here.... 1989

Si vivieras aquí...

Proyecto organizado por diversos comisarios y expuesto en la DIA Art Foundation de Nueva York. Comprendía tres exposiciones: *Home Front* (Frente doméstico), *Homeless: The Street and Other Venues* (Sin techo: la calle y otros lugares) y *City: Visions and Revisions* (La ciudad: visiones y revisiones), sobre los temas de la vivienda, los sin techo, la arquitectura y el urbanismo. La exposición incluía obras y vídeos de artistas, pero también trabajos realizados por personas sin techo, escolares e integrantes de diversas comunidades.

Rights of Passage, desde 1993

Derechos de tránsito (Ritos iniciáticos)

Esta obra muestra vistas panorámicas de los grandes ejes viarios enmarcados desde el interior de un coche. Las fotografías sin horizonte tienden a destruir el mito de la carretera, símbolo de evasión y libertad. Las leyendas indican la procedencia de estas imágenes familiares y universales que reflejan el desarrollo de los intercambios y la uniformización de los paisajes urbanos.

It Lingers... 1994

Persiste...

Esta obra recoge distintas representaciones de la guerra: imágenes de película (*Rambo I, II, III...*), de Amnistía Internacional o reportajes periodísticos. De la celebración al horror o a la aceptación, se articula toda una serie de sentimientos y actitudes que estas representaciones mediáticas han contribuido a generar.

Transitions and Digressions, 1997

Transiciones y digresiones

El tema de aquesta serie es la ciudad, sus sistemas de codificación y funcionamiento. Una combinación de fotografías hechas en Estados Unidos y Europa presenta revistas de lujo que utilizan diversos estereotipos para favorecer el consumismo.

Programación de vídeo

PROGRAMA 1

Backyard Economy I and II. 1974. super 8 pasado a vídeo.

Economía de patio trasero y II: tender la ropa, cortar la hierba...

Semiotics of the Kitchen. 1975, 6 min.

Semiótica de la cocina: una parodia muy seria sobre la demostración de utensilios de cocina y la violencia potencial...

* **A Budding Gourmet.** 1974. 17 min.

Una gourmet en ciernes: el arte culinario como signo social.

* **Losing: A Conversation with the Parents,** 1977. 20 min.

Perder: conversación con los padres: una entrevista ficticia con los padres de una víctima de la anorexia; junto a este caso de autodestrucción, el hambre engendra víctimas involuntarias.

From the PTA, the High School and the City of Del Mar, 1977, 10 min.

De parte de la asociación de padres de alumnos, el instituto y la ciudad Del Mar: examen del contenido de una cesta de beneficencia por parte de una madre y un hijo beligerantes.

PROGRAMA 2

* **Secrets from the Street: No Disclosure,** 1974, 12 min.

Secretos de la calle: sin divulgación: una mirada sobre el modo en que las distintas clases y culturas se reencuentran en las calles del barrio de Mission en San Francisco.

* **Martha Rosler Reads Vogue,** 1978, 30 min.

Martha Rosler lee Vogue: una performance realizada en directo en Paper Tiger Television, donde la artista analiza la industria de la moda y revisa sus mensajes y publicidad.

Domination and the Everyday, 1978, 32 min.

Dominación y lo cotidiano: una encuesta sobre arte y los medios, la familia y la política.

PROGRAMA 3

A Simple Case for Torture, or How to Sleep at Night. 1983, 61 min.

Un simple argumento a favor de la tortura, o cómo dormir por la noche: a partir de un artículo de *Newsweek*, evocación de la tortura y de los regímenes que la practican o la toleran.

PROGRAMA 4

Seattle: Hidden Histories n° 1 to 11. 1991-1995

Seattle: historias ocultas n° 1 al 11: alocuciones de un

minuto por parte de indios americanos que hablan de la tierra, la religión, la lengua... [n.1]

Vital Statistics of a Citizen Simple Obtained. 1977, 40 min.

Estadísticas vitales de un ciudadano obtenidas simplemente: un vídeo en tres actos donde las mediciones médicas se convierten en un instrumento de discriminación sexista, racial e incluso social.

Seattle: Hidden Histories. [n.2 y 3]

The East is Red, the West is Bending. 1977, 20 min.

El Este es rojo, occidente se doblega: lectura literal de un manual de cocina exótica.

Seattle: Hidden Histories. [n.4]

If It's Too Bad to Be True, It Could be DISINFORMATION. 1985, 17 min.

Si es demasiado malo para ser verdad, podría deberse a la DESINFORMACIÓN: la cuestión del papel de la información televisada a propósito de Nicaragua y de las prácticas de desinformación gubernamentales.

Seattle: Hidden Histories. [n.5]

PROGRAMAS

Seattle: Hidden Histories. [n.6]

* **Born to be Sold: Martha Rosler Reads the Strange Case of a Baby S/M.** 1988, 35 min., producción: Paper Tiger Television

Nacida para ser vendida: Martha Rosler lee el extraño caso de Bebé S/M

Martha Rosler interpreta distintos papeles de un suceso concreto asociado a la problemática de las madres sustitutas.

Seattle: Hidden Histories. [n.7 y 8]

How Do We Know What Home Looks Like? The Unité d'Habitation of Le Corbusier at Firminy, France. 1993, 21 min.

¿Cómo sabemos qué aspecto tiene un hogar? La Unité d'Habitation de Le Corbusier en Firminy, Francia: un reportaje y una serie de entrevistas sobre la cuestión de la adaptación del edificio a sus habitantes.

Seattle: Hidden Histories. [n.9 y 10]

Chile on the Road to NAFTA. 1997, 12 min.

Chile camino de la NAFTA (North American Free Trade Agreement): un vídeo musical donde la banda de la policía toca la sintonía de *La guerra de las galaxias* y donde los puños levantados son un anuncio de la Coca-Cola.

Seattle: Hidden Histories. [n.11]

Flower Fields. 1975, super 8 pasado a vídeo.

Campos de flores: la horticultura como pintura minimalista, con los trabajadores en segundo plano.

* Estos vídeos se proyectan también en las salas de exposición subtitulados en catalán.

BIBLIOGRAFÍA SELECCIONADA

3 Works. Halifax: Nova Scotia College of Art & Design, 1981.

If You Lived Here... The City in Art, Theory, and Social Activism. Brian Wallis, ed. Seattle: By Press, 1991.

Rights of Passage. Kortrijk, Belgium: Kanaal Art Foundation, 1997.

In the Place of the Public: Observations of a Frequent Flyer. Ostfildern: Cantz, 1998.

Martha Rosler: posicions en el món real. Barcelona: MACBA-ACTAR, 1999

Horarios de Museo

Laborables, de 11 a 19:30 h.

Martes cerrado

Sábados, de 10 a 20 h.

Domingos y festivos, de 10 a 15 h.

Visitas guiadas

Sábados, a las 18 h.

Domingos y festivos, a las 11 h.

Visitas concertadas para grupos

Llamar al teléfono 934 121 413, laborables (excepto martes), de 10 a 14 h.



MUSEU D'ART CONTEMPORANI
DE BARCELONA

Plaça dels Àngels, 1

08001 Barcelona

Tel. 934 120 810

Fax 934 124 602

<http://www.macba.es>

MARTHA ROSLER. Posiciones en el mundo real.
Dossier de las salas de exposición.

Beauty Knows No Pain or Body Beautiful

La belleza no conoce el dolor, ni el cuerpo hermoso

1965-1974

Fotomontajes

Joan of Arc Juana de Arco, 1965

Motherhood Fantasy Fantasía materna, 1966

Hunting Fantasy Fantasía cinegética, 1966

Nature Girls (Jumping Janes) Muchachas al natural (Janes saltando), 1966

Bride's Romance Language, or Bianchi Bride El lenguaje romántico de novia o novia Bianchi, 1971

(Old) Bride, or Bridal Party Novia (vieja) o Despedida de soltera, 1972

Bicillin, or Medical Treatment II Bicillina o el tratamiento médico II, 1972

A Special Place Un lugar especial, 1972

Bowl of Fruit Cuenco de fruta, 1972

Cargo Cult Culto a la carga, 1972

Centerfold, or Miss February Desplegable o Miss Febrero, 1972

Kitchen II, or Cold Meat II Cocina II o Fiambre II, 1972

Cold Meat I Fiambre I, 1972

Kitchen I, or Hot Meat Cocina I, o Carne caliente, 1972

Damp Meat Carne húmeda, 1972

Escape Fantasy Fantasía de evasión, 1972

Hot House or Harem Casa caliente, o Haren, 1972

S, M, L, Kayser/Perma-Lift P, M, G, o Kayser/Perma-Lift, 1972

Transparent Box, or Vanity Fair Caja Transparente o Vanity Fair, 1972

To Compete with Noonday Sun Competir con el sol de mediodía, 1972

Small Wonder (Perma Lift) Pequeña maravilla (Perma Lift), 1972

Self-portrait I Autorretrato I, 1972

Bathroom Surveillance, or Vanity Eye Vigilancia del lavabo u Ojo vanidoso, 1972

Oil Slick Mancha de aceite, 1973

Family Portrait with Car Retrato de familia con coche, 1973

De Tomaso Pantera, 1974

Self-portrait II (Lost in the City) Autorretrato II (Pérdida en la calle), 1974

Isn't It Nice ¿No es encantador?

Bicillin Bicillina

House Beautiful: The Colonies

Casa bonita: las colonias

1966-1972

Fotomontajes

Ranch House Kitchen Cocina de rancho, 1966-72

Frontier Frontera, 1967

Obsession Obsesión, 1972

To the Moon Hacia la luna, 1972

Bringing the War Home: House Beautiful

Traer la guerra a casa: Casa bonita

1967-1972

Fotomontajes

Tron (Amputee) Tron (Amputada)

Red Stripe Kitchen Cocina con franja roja

House Beautiful (Giacometti) Casa Bonita (Giacometti)

First Lady (Pat Nixon) Primera dama (Pat Nixon)

Roadside Ambush Emboscada en la carretera

Cleaning the Drapes Limpiar las cortinas

Tract House Soldier Soldado en casa de campo

Makeup/Hands up Maquillaje/Manos arriba

Beauty Rest Descanso de belleza

Woman with Cannon (Dots) Mujer con cañón (lunares)

Boy's Room Habitación de los chicos

Patio View Vista desde el patio

Vacation Getaway Escapada de vacaciones

Balloons Globos

Bringing The War Home: In Vietnam

Traer la guerra a casa: en Vietnam

1967-1972

Fotomontajes

Empty Boys Chicos vacíos

Scatter Dispersión

Booby Trap Trampa boba

Playboy

Ejemplares de Goodbye to All That, el periódico feminista de San Diego que publicó por primera vez algunos de los fotomontajes de la artista pertenecientes a la serie *Bringing the War Home* -Traer la guerra a casa-, incluyendo *Tron (Amputee)* -Tron (Amputada)- y *Vacation Getaway* -Escapada de vacaciones-

Copies of Good-bye to All That, the San Diego women newspaper in which some of the artists photomontages from *Bringing the War Home*, including *Tron* and *Vacation Getaway*, were first published.

Big Labor Salutes

Saludo obrero

1972

Fotomontaje

En este fotomontaje, Nixon solo y malhumorado en la Sala Oval flota sobre una abarrotada convención obrera en Chicago. Aunque los sindicatos se alineaban teóricamente con el Partido Demócrata, en la realidad, el corrupto sindicato del Transporte apoyaba a Nixon.

In this photomontage, we see Nixon brooding alone in the Oval Office, floating above a crowded Chicago labor convention. Although labor was a nominally Democratic group, the corrupt Teamsters were in fact strong Nixon supporters.

B-52 in Baby's Tears

Bombardero B-52 sobre lágrimas de bebé (helixine soleioli)

1972

Instalación

Monumental Garage Sale

Mercadillo monumental

1973

Vídeo de la performance

Traveling Garage Sale

Mercadillo itinerante

1977

Instalación

El mercadillo de ropa, cartas, periódicos y obras de arte se anunció en los periódicos locales pero se realizó en una galería de arte. La obra estaba estructurada de modo que las piezas más codiciadas se situaban en la parte frontal, mejor iluminada, y a medida que los visitantes llegaban al fondo de la instalación, encontraban los objetos menos atractivos, más privados e incluso más lascivos en la parte posterior, tenuemente iluminada. Al fondo de todo, había recipientes vacíos de comida de beneficencia de los que suministra el Gobierno y una pizarra con el mensaje *Tal vez el mercadillo sea una metáfora de la mente*. También al fondo, un proyector de diapositivas mostraba fotos de una familia del sur de California, adquiridas por la artista en una reventa de los efectos personales de un hombre que había muerto hacía poco. Una reflexión grabada sugiere que el mercadillo es una imagen encapsulada de la vida doméstica en el sur de California. Plantea que estos mercados representan los intentos de las familias de compensar los gastos de adquisiciones recientes y así poder mantenerse a flote en el desesperante mundo comercializado en el que viven. Al mismo tiempo, ofrece un retrato *ad hoc* del ciudadano medio de la América moderna y tal vez de la cultura occidental en general.

A garage sale of items including clothing, letters, papers, and art works was advertised in the local papers but held at an art gallery. The work was structured so that the most desirable items were at the well-lit front and, as people wandered to the back of the installation, the less desirable, more private, and even salacious material was near the dimly lit back. At the very back were empty government-provided welfare food containers and a blackboard with the message, *Maybe the Garage Sale is a metaphor for the mind*. Also at the back, a slide projector showed slides of a Southern California family that were in fact bought by the artist at a garage sale of the effects of a man who had recently died. An audiotape meditation suggested that the garage sale is a capsule image of domestic life in Southern California. It posits that such sales represent the attempts of families and households to recoup some value from recent purchases so that they can continue to remain afloat in a sometimes daunting commercial world. At the same time, they provide an *ad hoc* portrait of the average person in modern America and perhaps western culture in general.

A Gourmet Experience

Una experiencia de gourmet

1974

Instalación audiovisual con mesa de banquete, sillas, centro floral y proyección de diapositivas

The Bowery in Two Inadequate Descriptive Systems

El Bowery en dos sistemas descriptivos inadecuados

1974-1975

Fotografía y texto

From Our House to Your House

De nuestra casa a la vuestra

1974-1978

Serie de postales

En una serie de felicitaciones navideñas se muestran figuras impresas y troqueladas en las que aparece una foto familiar con un saludo estandarizado, generalmente 'From Our House to Your House' (De nuestra casa a la vuestra), seguido de un mensaje personal. Las imágenes muestran a la artista, frecuentemente en la cocina, junto al impersonal 'mensaje personalizado.'

A series of holiday cards using bulk-produced preprinted forms in which a family photo is shown with a standard greeting, often From Our House to Your House, followed by a personal message. In this series, each image shows the artist, generally standing in a kitchen, along with an impersonal personalised message.

Serial Postcard Novels

Series de Novelas-postales

1974-1976

A Budding Gourmet (Food Novel 1)

Una gourmet en ciernes (Novela de comida 1)

1974

Serie de postales

Historia compuesta de 11 partes, contada por una mujer que quiere aprender cocina de *gourmets* para mejorar su condición social. De paso, descubre actitudes inconscientes, prejuicios de clase y culturales.

Story in 11 parts told by a woman who wants to learn gourmet cooking to improve her social standing. On the way, she reveals unconscious attitudes toward class and culture.

McTowers Maid (Food Novel 2)

Camarera de McTowers (Novela de comida 2)

1974

Serie de postales

Historia compuesta de 14 partes contada por una mujer que empieza desempaquetando hamburguesas y soñando con mejorar la comida y acaba con un plan para hacer la revolución desde un puesto de venta de hamburguesas.

Story in 14 parts told by a woman who starts as a hamburger unwrapper dreaming of bettering the food and who ends with a plan to make revolution from a hamburger stand.

Tijuana Maid (Food Novel 3)

Empleada doméstica de Tijuana (Novela de comida 3)

1975

Serie de postales

Una mujer de un pueblo mexicano habla de su vida como empleada doméstica en el sur de California. Se refugia en la comida para escapar de la esclavitud del trabajo doméstico. La historia consta de 11 partes y está contada en español, con traducción al inglés.

A woman from a Mexican village tells about her life as a maid in Southern California. She turns to cooking as a way to escape household bondage. Story in 11 parts in Spanish, with English translation.

A New-Found Career

Una carrera recién descubierta

1976

Serie de postales

La mujer de un próspero ejecutivo de una compañía de ascensores habla de su transición del trabajo doméstico no remunerado al mundo de la producción artística profesionalizada.

The wife of a rising elevator-company executive talks about her transition from unpaid domestic labor to the world of professionalized art production.

Responses to Serial Postcard Novels

Respuestas a las series de Novelas-postales

Diaper Pattern

Diseño con pañales

1975

Instalación con pañales de tela y texto

Losing: A Conversation with the Parents

La pérdida: una conversación con los padres

1976

Revista original y textos

Know Your Servant Series, No. 1: North American Waitress, Coffee Shop Variety

Serie "Conozca a su personal de servicio", nº 1: Camarera norteamericana, variedad cafetería

1976

Fotografías y recortes de revistas y libros

A New-Found Career

Una carrera recién descubierta

1977

Versión publicada de la serie de Novelas-postales

She Sees in Herself a New Woman Every Day

Cada día ve en sí misma una nueva mujer

1977

Instalación con fotografías y sonido

Three Portraits

Tres retratos

1977

Instalación de fotografías, textos y sandalia de plástico

The Restoration of High Culture in Chile

La restauración de la cultura de élite en Chile

1977

Fotografía y texto

Watchwords of the Eighties

Consignas de los ochenta

1981-1982

Fotografías y documentos videográficos de la performance

La *performance* se representó en el marco de la Documenta 7 (Kassel, Alemania) y en centros sociales, artísticos y teatrales norteamericanos y canadienses. Una silueta de identidad ambigua, vestida de calle y con un magnetófono gigante, baila y se arrastra por el escenario, garabateando graffitis y mensajes de resistencia cultural sobre diapositivas proyectadas en la pared con motivos de imaginería propia de la era Reagan y sobre un mapa de América Central y Latinoamérica.

A principios de los ochenta, el arte de los *graffiti* empezaba a trasladarse a galerías y museos, donde perdía su significado contextual como resistencia. Mientras, la gente salía a las calles en Europa y Estados Unidos en marchas y manifestaciones como expresión de la resistencia popular contra el militarismo, las guerras encubiertas de América Central y los ataques comerciales al poder adquisitivo de la clase trabajadora.

The performance was presented as part of Documenta 7 (in Kassel, Germany) and at US and Canadian social, theatrical, and art venues. A silhouetted figure of ambiguous identity, in street gear and carrying a giant boom box, dances and crawls across the stage, scrawling graffitied messages of cultural resistance on projected slides of Reagan-era imagery and on an annotated map of Central and Latin America.

In the early 1980s, graffiti art was being imported into galleries and museums, where its original meaning as a kind of resistance was lost; meanwhile, people were taking to the

streets in Europe and the US, for demonstrations and marches, as a show of popular resistance to militarism, to the covert wars in Central America, and to wholesale assaults on the economic power of the work force.

Attrezzos utilizados en la performance de Watchwords of the Eighties
Consignas de los ochenta, 1981-1982
Materiales varios

Transitions and Digressions

Transiciones y digresiones
1981-1997
Fotografías

Fascination with the (Game of) Exploding (Historical) Hollow Leg
Fascinación por (el juego de) explotar la (histórica) sección excavada de la montaña

1983

Instalación multimedia con paracaídas, fotocopias, mapas, libros, ropa militar, carteles militares de reclutamiento, mesas, sillas, vídeos y otros elementos militares

Esta obra fue presentada originalmente como instalación multimedia en la University of Colorado (Boulder), en una época de expansión militarista en Estados Unidos. La universidad está situada cerca de la montaña de Cheyenne, en cuyo interior excavado está la sede del NORAD (North American Radar Air Defense). En la época de esta instalación, el emplazamiento del NORAD estaba estrechamente custodiado. NORAD contenía los "ojos" del mando militar nuclear conjunto de Estados Unidos y Canadá, dedicado a vigilar constantemente la aproximación de misiles soviéticos y de prepararse para lanzar en cualquier momento ataques nucleares de represalia mediante bombardeos aéreos estratégicos.

Mientras el Gobierno intensificaba la retórica de la guerra fría y situaba misiles de crucero en Inglaterra y Europa Occidental, cientos de miles de personas se movilizaban para protestar por la carrera armamentista. Durante el período de la instalación, veinte mil personas de la región de Denver (Colorado) y de otros lugares, unieron sus manos alrededor de la instalación nuclear situada en los llanos de las *Rocky Flats* para protestar por su papel en la producción de armas y la contaminación de las capas freáticas.

La instalación original consistía en una oficina de guerra simulada con mapas modificados, material descriptivo de armas nucleares, carteles de reclutamiento, uniformes militares, *collages* de periódicos gigantes, una biblioteca centrada en la guerra nuclear, una proyección de diapositivas de manifestaciones norteamericanas y europeas, todo bajo dos enormes paracaídas. Una sección sobre el NORAD ofrecía documentos oficiales sobre el emplazamiento mientras una cinta audio describía una visita a las instalaciones, entonces fuertemente custodiadas e inaccesibles para los civiles. Una serie de monitores de televisión en las mesas militares situadas alrededor de la sala emitían un vídeo continuo sobre el tema del militarismo y la representación. Durante la exhibición, la artista dirigía un foro de discusión junto con los activistas

locales para estudiantes y la comunidad, así como una lectura de grupo sobre la II Guerra Mundial.

Esta instalación incorpora la cinta de vídeo, algunos de los mapas y otros materiales de la instalación original, así como un vídeo documental de algunos fragmentos de la instalación original y el círculo humano en los llanos de las *Rocky Flats*.

First presented as a multimedia installation at the University of Colorado, Boulder, at a time of expanding US militarism. The university is located near Cheyenne Mountain, in whose hollowed-out interior is the home of NORAD, the North American Radar Air Defense. The NORAD site, at the time of this installation, was a tightly guarded facility containing the eyes of the joint US and Canadian nuclear command, perpetually watching for in-coming Soviet missiles and preparing to launch retaliatory nuclear strikes by the strategic bombers in the air at all times.

As the US government was increasing Cold War rhetoric and placing Cruise missiles in England and Western Europe, hundreds of thousands of people mobilized to protest about the arms build up. During the period of the installation, twenty thousand people from the Denver, Colorado, area and elsewhere linked hands around the Rocky Flats nuclear installation nearby to protest about its role in weapons production and its pollution of the water table.

The original installation consisted of a simulated war room with altered maps, nuclear-weapons descriptive material, recruitment posters, military clothing, giant newspaper collages, a library of books on nuclear war, a slide show of US and European protest, all under two enormous cargo parachutes. A section on NORAD provided official documents about the site while an audio tape described a tour of the facility, then heavily guarded and inaccessible to civilians. A series of linked television monitors on military desks around the room played a video loop on the theme of militarism and representation. During the exhibition, the artist held a forum with local activists for students and the community, as well as a group reading about the Second World War. The present installation incorporates the original video tape loops, some of the maps and other materials of the original installation as well as a documentation videotape of parts of the original installation and the human circle of Rocky Flats.

In the Place of the Public: Airport Series

En (el) lugar (de lo/del) público: Serie Aeropuertos

1983-1994

Instalación con fotografías, textos y vídeo de dos canales

Balance of Trade

Balance comercial

1985

Maqueta de la valla publicitaria

Maqueta de valla publicitaria presentada en Toronto. Valiéndose de un tipo de composición de imagen que recuerda los mapas meteorológicos, alude críticamente al flujo mundial de capital. "Mother of Storms" (madre de las tormentas) a la izquierda y "Master's Voice" (la voz de su amo) a la derecha representan, respectivamente, a Canadá y Estados Unidos.

Mock-up for billboard made for Toronto. Making use of a type of composition reminiscent of weather maps, the work makes a critical allusion to the worldwide flow of capital. Mother of Storms on the left side and Masters Voice on the right represent, respectively, Canada and the United States.

Relax, No Enemy Foot Steps Here!

Relájate, aquí ni rastro del enemigo

1985

Boceto de la valla publicitaria

Valla publicitaria realizada en Minneapolis. Los mapas de Minnesota y del Asia Central soviética aparecen en los márgenes de la imagen. Fruto de una investigación sociológica efectuada por Rosler, la intención central de esta obra era señalar que la exclusión es una práctica internacional: mientras los soviéticos estaban excluidos en la zona geográfica entre Minneapolis y Sant Paul, los extranjeros tenían prohibido el acceso a las ciudades rusas de Noril'sk y Dudinka. La valla fue retirada por las autoridades.

An advertising billboard produced in Minnesota. Maps of Minnesota and of Soviet Central Asia bracket the ends of a billboard. The result of a sociological study conducted by Rosler, the central of this work was to point out that exclusion is an international practice: while Soviet citizens were excluded from the region between Minneapolis and Saint Paul, foreigners were denied access to the Russian cities of Norilisk and Dudinka. The billboard was suppressed by the commissioning agency.

Myth Today: Edited for Television

El mito hoy: Editado para televisión

1985

Fotografía y fotocopia de la valla publicitaria

En esta ocasión el póster se colocó frente a una estación local de televisión en Minneapolis. La imagen consistía en un fotomontaje de un salón de una vivienda lujosa desde cuyas ventanas era posible ver imágenes televisivas de la Tierra. Se completaba con una cita de Roland Barthes.

On this occasion the poster was set in opposite a local television station in Minneapolis. The image consisted of a photomontage of a luxury high-rise living-room, through the windows of which could be seen televised images of the earth. It was completed with a quotation from Roland Barthes.

Global Taste: A Meal in Three Courses

Gusto global: Una comida de tres platos

1985

Vídeo instalación de tres canales con estructura de madera

El texto principal que conforma el eje conceptual de la instalación procede de un libro sobre actitudes de marketing global adoptadas por la firma publicitaria Saatchi &

Saatchi, y representada por sus campañas para las líneas aéreas British Airways, así como para la elección de Margaret Thatcher a principios de los ochenta. Uno de los monitores muestra fragmentos de anuncios televisivos con delirios gastronómicos frecuentemente protagonizados por niños, animales parlantes y extranjeros. Otro de los monitores emite una conferencia sobre dominación cultural global ejercida particularmente por los Estados Unidos construyendo el vocabulario común del consumo. En el tercero aparece una audición para un anuncio cantado de un refresco, con un tema musical perteneciente al mundo del béisbol.

La simultaneidad de la información sirve en este caso para remarcar las dificultades para una percepción crítica de la seducción publicitaria enmascaradora de posturas ideológicas implícitas en la cultura.

The primary text which constitutes the conceptual core of the installation is drawn from a book on global marketing attitudes adapted by the advertising firm of Saatchi and Saatchi, as represented by its campaigns for the airline British Airways, as well as for the election of Margaret Thatcher in the early 1980s. One monitor shows excerpts from television ads featuring food delirium, primarily starring children, talking animals, and foreigners. Another monitor is a lecture on global cultural domination, particularly on the part of the United States constructing the common vocabulary of consumption. A third shows an audition for a singing commercial, with a baseball theme, for a soft drink. The simultaneity of the information serves here to underline the difficulties in arriving at a critical perception of the seductive advertising which masks the ideological positions implicit in our culture.

Three Posters for a Political Convention

Tres carteles para un congreso político

1988

Carteles

If Pigs had Wings

Si los cerdos tuvieran alas

1988

Yuppie Feminism: Kind of Like Rambo

Feminismo yuppie: tipo Rambo

1988

He's not an Actor, But He Plays One on TV

No es actor, pero hace de actor en la tv

1988

Unknown Secrets (The Secret of the Rosenbergs)

Secretos desconocidos (El secreto de los Rosenberg)

1988

Instalación con fotografías y serigrafías sobre tela, colgador de trapo de cocina con texto impreso y caja de gelatina

La artista aborda el célebre caso de los “espías atómicos” Julius y Ethel Rosenberg, que fueron juzgados y ejecutados a principios de los años cincuenta, acusados de conspiración por revelar el secreto de la bomba atómica a los rusos durante la II Guerra Mundial. Los Rosenberg no podían ser juzgados por traición, ya que los rusos habían sido aliados de Estados Unidos durante aquel período.

Aunque no había ninguna prueba contra Ethel, el Estado decidió condenarla a muerte para arrancar una confesión a Julius. Este caso, que se prolongó durante dos años hasta que los Rosenberg fueron finalmente ejecutados en la silla eléctrica, tuvo un gran peso y una profunda resonancia pública en Estados Unidos durante la guerra fría y la represión política de la era McCarthy, en los años cincuenta. Los Rosenbergs son hasta la fecha de los únicos civiles norteamericanos condenados a la pena de muerte en periodo de paz por crímenes de guerra.

La fotografía central de Ethel Rosenberg está rodeada de una serie de imágenes de guerra y escenas domésticas de revistas populares norteamericanas de la época. El paño de cocina que pende del colgador lleva impresa una carta serigrafiada del presidente Eisenhower a su hijo, que servía en Corea, explicándole por qué no conmutaba la pena de muerte de Ethel Rosenberg, y reflejando la demonización especial de Ethel como renegada peligrosamente antifemenina. La caja de gelatina situada sobre el colgador alude al testimonio en el juicio según el cual Julius Rosenberg había dividido la caja en dos y utilizaba cada mitad como contraseña para los espías. Un folleto de catorce páginas cuenta la historia de los Rosenberg en su contexto histórico y mediático, así como la historia de la utilización política de la bomba atómica por parte del Gobierno de Estados Unidos.

The artist engages here with the notorious case of the convicted atom spies Julius and Ethel Rosenberg, who were tried and executed in the early 1950s for conspiracy to provide the secret of the atom bomb to the Russians during the Second World War. The Rosenbergs could not be tried for treason because the Russians were US allies during the period in question. Although there was no evidence against Ethel, the state decided to give her the death penalty in order to extract a confession from Julius. This case, which dragged on for two years until the Rosenbergs were finally put to death in the electric chair, was of deep and resonant importance for America in the McCarthy period of Cold War political repression of the 1950s. The Rosenbergs remain the only civilian Americans put to death during peace time for war-related crimes.

The central photograph of Ethel Rosenberg is surrounded by a number of images of war and domesticity from popular US magazines of the period. The dish towel hanging nearby bears a stenciled letter from President Eisenhower to his son serving in Korea explaining why he would not commute her death sentence, revealing the special demonization of Ethel as a dangerously unfeminine renegade. The Jell-O box on top of the towel rack refers to the trial testimony that Julius Rosenberg had torn such a box in two, using the halves as a recognition device for the spies. A fourteen-page handout tells the story of the Rosenbergs in its historical and media context as well as the history of the political uses of the atomic bomb by the US government.

“If You Lived Here...”

“Si vivieras aquí...”

1989

Documentación con fotocopias en color y carteles

Housing is a Human Right

La vivienda es un derecho humano

1990

Documentación con fotocopias en color

If You Lived Here... Homelessness and Housing in St. Louis

Si vivieras aquí... Sin techo y vivienda en St. Louis

1992

Documentación de fotocopias en color

Greenpoint, Garden Spot of the World

Greenpoint, el jardín del mundo

1992

Instalación con mapas, libros, fotografías y folletos

It Lingers...

Persiste...

1993

Instalación de fotografías y fotocopias

Encargada para una exposición en Graz (Austria), cerca de la frontera de la antigua Yugoslavia, la obra se centra especialmente en los elementos que motivaron el conflicto en la región. Pero también considera el modo como circulan las imágenes y los reportajes de guerra y cómo su subsiguiente adaptación a las circunstancias cambiantes.

Por ejemplo, las imágenes de la bandera de Estados Unidos izada en la isla del Pacífico Iwo Jima durante la II Guerra Mundial aparece de distintas maneras. Esta imagen, que en realidad mostraba el momento en que se izó una segunda bandera una vez cesó el combate, se convirtió en la escena más reproducida de la guerra en Estados Unidos. Sus participantes hicieron giras para promover el prestigio de las Fuerzas Aéreas y se convirtieron en modelo para el famoso monumento al cementerio nacional militar norteamericano. Ese monumento, el mayor del mundo tallado en bronce, se realizó por piezas, a poca distancia de la casa de la artista.

Commissioned for an exhibition in Graz (Austria), near the border of the former Yugoslavia, the work puts special emphasis on the elements driving the conflict there.

But it also considers the ways in which images and reports of war circulate and are subsequently adapted to suit changing circumstances.

Images of the planting of the US flag on the Pacific island of Iwo Jima in the Second World War, for example, appear in several forms. This image, which was actually of the planting of a second flag after combat had ceased, became the most widely reproduced US image of the war. Its participants were taken on tours to promote the standing of the Air Force and became the model for the famous monument at the national US military cemetery. This monument, the largest cast bronze in the world, was cast in pieces, only blocks from the artists home.

Rights of Passage

Derechos de tránsito [Ritos iniciáticos]

1993-1998

Fotografías

Lesson for Today (with Joshua Neufeld)

La lección para hoy (con Joshua Neufeld)

1996

Duratrán

Una serie de diapositivas pensada para ser proyectada durante el intermedio de una sesión de cine en Santa Mónica (California), que finalmente fue eliminada por sus patrocinadores. Las imágenes muestran los ladrillos que se desprenden de una escuela para construir una cárcel, ilustrando la idea de que el presupuesto estatal de California para la construcción de cárceles excede el de la construcción de centros educativos.

A series of slides designed to be screened during a film show in Santa Monica (California), which the commissioning agency refused to present. The images show bricks flying off a schoolhouse and building up a prison, illustrating the fact that the California state budget for prison construction exceeds that for college construction.

MARTHA ROSLER. Posiciones en el mundo real

Programación de vídeo

Programa 1

Backyard Economy I and II, 1974, super 8 pasado a vídeo.

Economía de patio trasero y II: tender la ropa, cortar la hierba...

Semiotics of the Kitchen, 1975, 6 min.

Semiótica de la cocina: una parodia muy seria sobre la demostración de utensilios de cocina y la violencia potencial...

* **A Budding Gourmet**, 1974. 17 min.

Una gourmet en ciernes: el arte culinario como signo social.

* **Losing: A Conversation with the Parents**, 1977, 20 min.

Perder: conversación con los padres: una entrevista ficticia con los padres de una víctima de la anorexia; junto a este caso de autodestrucción, el hambre engendra víctimas involuntarias.

From the PTA, the High School and the City of Del Mar, 1977, 10 min.

De parte de la asociación de padres de alumnos, el instituto y la ciudad Del Mar: examen del contenido de una cesta de beneficencia por parte de una madre y un hijo beligerantes.

Programa 2

* **Secrets from the Street: No Disclosure**, 1974, 12 min.

Secretos de la calle: sin divulgación: una mirada sobre el modo en que las distintas clases y culturas se reencuentran en las calles del barrio de Mission en San Francisco.

* **Martha Rosler Reads Vogue**, 1978, 30 min.

Martha Rosler lee Vogue: una performance realizada en directo en Paper Tiger Television, donde la artista analiza la industria de la moda y revisa sus mensajes y publicidad.

Domination and the Everyday, 1978, 32 min.

Dominación y lo cotidiano: una encuesta sobre arte y los medios, la familia y la política.

Programa 3

A Simple Case for Torture, or How to Sleep at Night, 1983, 61 min.

Un simple argumento a favor de la tortura, o cómo dormir por la noche: a partir de un artículo de Newsweek, evocación de la tortura y de los regímenes que la practican o la toleran.

Programa 4

Seattle: Hidden Histories nº 1 to 11, 1991-1995

Seattle: historias ocultas nº 1 al 11: alocuciones de un minuto por parte de indios americanos que hablan de la tierra, la religión, la lengua...

[n.1]

Vital Statistics of a Citizen Simple Obtained, 1977, 40 min.

Estadísticas vitales de un ciudadano obtenidas simplemente: un vídeo en tres actos donde las mediciones médicas se convierten en un instrumento de discriminación sexista, racial e incluso social.

Seattle: Hidden Histories. [n.2 y 3]

The East is Red, the West is Bending, 1977, 20 min.

El Este es rojo, occidente se dobla: lectura literal de un manual de cocina exótica.

Seattle: Hidden Histories. [n.4]

If It's Too Bad to Be True, It Could be DISINFORMATION, 1985, 17 min.

Si es demasiado malo para ser verdad, podría deberse a la DESINFORMACIÓN: la cuestión del papel de la información televisada a propósito de Nicaragua y de las prácticas de desinformación gubernamentales.

Seattle: Hidden Histories. [n.5]

Programa 5

Seattle: Hidden Histories. [n.6]

*** Born to be Sold: Martha Rosler Reads the Strange Case of a Baby S/M.**

1988, 35 min., producción: Paper Tiger Television

Nacida para ser vendida: Martha Rosler lee el extraño caso de Bebé S/M

Martha Rosler interpreta distintos papeles de un suceso concreto asociado a la problemática de las madres sustitutas.

Seattle: Hidden Histories. [n.7 y 8]

How Do We Know What Home Looks Like? The Unité d'Habitation of Le Corbusier at Firminy, France. 1993, 21 min.

¿Cómo sabemos qué aspecto tiene un hogar? La Unité d'Habitation de Le Corbusier en Firminy, Francia: un reportaje y una serie de entrevistas sobre la cuestión de la adaptación del edificio a sus habitantes.

Seattle: Hidden Histories. [n.9 y 10]

Chile on the Road to NAFTA, 1997, 12 min.

Chile camino de la NAFTA (North American Free Trade Agreement): un vídeo musical donde la banda de la policía toca la sintonía de *La guerra de las galaxias* y donde los puños levantados son un anuncio de la Coca-Cola.

Seattle: Hidden Histories. [n.11]

Flower Fields, 1975, super 8 pasado a vídeo.

Campos de flores: la horticultura como pintura minimalista, con los trabajadores en segundo plano.

* Estos vídeos se proyectan también en las salas de exposición subtítulos en catalán.

Ésta es la primera gran retrospectiva de la obra de la norteamericana Martha Rosler, que examina la obra de esta artista desde finales de los años sesenta hasta la actualidad. Su obra se produce principalmente con medios fotográficos, con los que ha desarrollado una versión personal del ensayo fotográfico, es decir, de la combinación de fotografía y texto. También ha utilizado asiduamente el vídeo, y en menor medida, la *performance*.

Martha Rosler ha mantenido una posición clave en el desarrollo de nuevos modelos de práctica artística, con una voluntad de trabajar políticamente, es decir, de encontrar nuevas formas de interacción entre el arte y las fuerzas sociales. Su trabajo parte de una tradición de pensamiento y práctica fotográfica politizada, basada en el uso del fotomontaje y en una comprensión de la fotografía como un medio más próximo a las nuevas formas mediáticas de arte popular que a las tradiciones de las Bellas Artes, según planteamientos que se remontan a las vanguardias productivistas del período de entreguerras. Con este trasfondo ideológico, Rosler atraviesa los años setenta y ochenta reflejando múltiples influencias teóricas, en particular el feminismo y la reflexión urbanística.

Sus primeras series de fotomontajes de finales de los sesenta responden, por un lado, al clima de protesta política contra la guerra del Vietnam (*Bringing the War Home*, 1967-1972) y por otro lado, denotan la aparición del discurso feminista en la crítica de la representación, al ironizar sobre los estereotipos mediáticos femeninos con un lenguaje formal tomado del pop anglosajón (*Body Knows No Pain, or Body Beautiful*, 1965-1974).

Sus primeros vídeos, como *Semiotics of the Kitchen*, 1975, y *Secrets from the Street: No Disclosure*, 1974, proceden también del discurso crítico del feminismo y de la reflexión sobre la ciudad, que Rosler desarrolla a partir de una crítica del documentalismo fotográfico. En este sentido, su instalación fotográfica de 1974-1975, *The Bowery in Two Inadequate Descriptive Systems*, es una obra de referencia para la redefinición del documento fotográfico y una crítica al modelo canónico de estilo documental establecido en los Estados Unidos por el trabajo de Walker Evans.

Su trabajo más reciente analiza de manera crítica las transformaciones actuales del espacio urbano a partir del ejemplo de los aeropuertos, caso paradigmático en el proceso de homogeneización que actualmente se produce globalmente en las áreas metropolitanas (*In the Place of the Public*, 1983-1994), y explora las condiciones culturales y de intercambio económico implícitas en ciertos aspectos formales de las ciudades modernas (*Rights of Passage*, 1993-1998).

Las obras de la exposición se presentan aquí por orden cronológico con el título original inglés.

Beauty Knows No Pain, or Body Beautiful, 1965-1974

La belleza no conoce el dolor, ni el cuerpo bonito

Esta obra reúne imágenes de cuerpos femeninos extraídos de catálogos de trajes de novia, revistas pornográficas o anuncios de ropa interior. Martha Rosler los recompone en collages surrealistas situados en contextos desfasados. Poniendo de relieve ciertos detalles anatómicos, ironiza sobre la representación de la mujer que ofrecen los medios de comunicación y nuestra sociedad en general: un bello objeto manipulable.

Bringing the War Home, 1967-1972

Traer la guerra a casa

En esta serie, testimonio de la ideología pacifista de Martha Rosler, la artista integra imágenes de la guerra de Vietnam en interiores domésticos. Todos los días, los acontecimientos exteriores penetran en las casas gracias a los medios de comunicación, pero rara vez van más allá del marco de la pequeña pantalla o de la página del periódico. Martha Rosler confronta dos realidades antinómicas: estos fotomontajes cuestionan con crudeza nuestra relación con la vida cotidiana y la historia.

B-52 in Baby's Tears, 1972

B-52 sobre "lágrimas de bebé" (helixine soleioli)

La helixina, una planta de diminutas hojas verdes, recibe el nombre de *Baby's Tears* en Estados Unidos. Presentada como una caja de madera donde crecen estas minúsculas plantas, la obra evoca los bombardeos norteamericanos y las matanzas de niños vietnamitas.

The Postcards Series, 1973-1977

Serie de postales

Esta serie de postales articula el deseo de Martha Rosler de llegar directamente al gran público jugando con la ambigüedad de la postal, documento personalizado pero que, cuando no va en sobre cerrado, se presenta como un soporte público de información. La postal se dirige a los individuos en su domicilio y en su lugar de trabajo. Cada tarjeta incluye un fragmento de la historia que aquí se recompone.

Monumental Garage Sale, 1973 y Traveling Garage Sale, 1977

Mercadillo monumental y Mercadillo itinerante

Instalaciones derivadas de una performance realizada en la galería de arte de la University of California en San Diego y posteriormente en el garaje de un espacio alternativo donde Martha Rosler había organizado un mercadillo. El espacio estaba estructurado de forma que el visitante avanzaba hacia objetos cada vez menos atractivos a medida que se adentraba en la exposición, con una iluminación cada

vez más débil. Al fondo, los recipientes vacíos de comida de beneficencia y una pizarra servían para afirmar que los mercadillos son una metáfora del espíritu.

The Bowery in Two Inadequate Descriptive Systems, 1974-1975

El Bowery en dos sistemas descriptivos inadecuados

Esta serie de dípticos texto/imagen ilustra la controversia sobre el carácter parcial y caricaturesco de la información ofrecida por la fotografía documental. Las palabras, yuxtapuestas sobre un panel del mismo formato que la imagen fotográfica, son aquí algo más que una simple leyenda. Se presentan como otra forma de fotografiar, de explicar un hecho y permiten extrapolarlo a partir de una realidad. El Bowery es una de las calles principales del Lower East Side de Nueva York, el barrio donde históricamente se ha concentrado el subproletariado urbano en esta ciudad. Las imágenes muestran los signos de miseria y degradación a través de las botellas vacías.

A Gourmet Experience, 1974

Una experiencia de gourmet

Esta instalación, una mesa de banquete meticulosamente puesta, escenifica con humor el carácter tiránico de la función nutricia tradicionalmente atribuida a la mujer. En el vídeo *A Budding Gourmet*, un ama de casa, interpretada por la artista, aspira a hacer feliz a su familia convirtiéndose en una chef *cordón-bleu*. Al mismo tiempo, mantiene un discurso lleno de clichés reaccionarios. A sus espaldas, se intercalan en el plano fijo de la cámara imágenes de platos deliciosos y de hambre. Estos incisivos subrayan la falta de lucidez política del personaje y su sumisión.

Diaper Pattern, 1975

Diseño con pañales

En esta instalación, la disposición de pañales de tela recoge la tradición del *patchwork*, símbolo popular de la identidad y la unidad. Unidos unos a otros, reproducen unos *grafitti* racistas. Esta yuxtaposición denuncia los discursos primarios y los condicionamientos xenófobos inculcados en el inconsciente norteamericano durante la guerra de Vietnam.

Losing: A Conversation with the Parents, 1976

La pérdida: una conversación con los padres

El conjunto vídeo/texto de esta obra compara los problemas de la anorexia mental con los del hambre en el Tercer Mundo. Tanto si la responsabilidad es de un individuo hacia sí mismo o de un país hacia sus habitantes, la privación de alimentos aparece en ambos casos como una arma política.

Know your Servant Series, No. 1: North American Waitress, Coffee-Shop Variety, 1976

Serie "Conozca su personal de servicio", nº 1: camarera norteamericana, variedad cafetería.

Yuxtaponiendo textos y fotografías realistas e idealizadas de distintas camareras, este conjunto denuncia la presión social que se ejerce sobre la mujer, representada aquí por un de sus arquetipos, en su comportamiento y en su atuendo.

The Restoration of High Culture in Chile, 1977

La restauración de la cultura de élite en Chile

En este conjunt foto/texto, que alude al golpe de Estado del general Pinochet de 1973, el veneno exótico simboliza la opulencia de la alta sociedad que retoma el poder. Las portadas de disco, la música clásica, contemporánea y popular representan las distintas actitudes, distantes o comprometidas, ante este acontecimiento político.

She Sees in Herself a New Woman Every Day, 1977

Cada día ve en sí misma una nueva mujer

En un monólogo dirigido a su madre, una joven evoca recuerdos dolorosos. A través de estas historias de zapatos, la obra habla con humor de la construcción de la identidad femenina.

Fascination with the (Game of the) Exploding (Historical) Hollow Leg, 1983

Fascinación por (el juego de) la explosión de la (histórica) sección excavada de la montaña

Esta obra nos transporta a principios de los años ochenta, momento de la puesta en marcha del programa de misiles de crucero, que dio lugar a la tensión en la opinión pública entre los gobiernos norteamericano y británico. La instalación simula una sala del Estado Mayor con planos anotados, artículos y fotografías de prensa, uniformes militares y material de combate.

In the Place of the Public: Airport Series, 1983-1994

En (el) lugar (de lo / del) público: serie Aeropuertos

Esta obra agrupa fotografías de aeropuertos hechas en América y Europa, lugares de transición, hechos por el hombre y al mismo tiempo inhumanos, fascinantes y desestabilizadores. Las imágenes subrayan el carácter impersonal, confinado y controlado del espacio público y lo presentan como una metáfora de nuestra sociedad.

Global Taste: A Meal in Three Courses, 1985

Sabor global: una comida de tres platos

A partir de ejemplos de anuncios publicitarios de distintos países, esta obra ilustra el carácter hegemónico de la cultura americana vehiculado por la televisión y el cine. La humanidad podría encontrar finalmente la cohesión si atendiera a la exhortación universal que se formula: consumir más, y por tanto, protestar menos.

Unknown Secrets (Secrets of the Rosenbergs), 1988

Secretos desconocidos (Secretos de los Rosenberg)

Acusados de haber revelado el secreto de las arma nucleares a los soviéticos, Ethel y Julius Rosenberg fueron juzgados en 1951 y finalmente ejecutados en 1953. Mezclando noticias periodísticas de la época del maccarthysmo y elementos de índole doméstica, esta obra cuestiona la histeria colectiva y el celo patriótico que pueden conducir a la injusticia.

If You Lived Here...., 1989

Si vivieras aquí...

Proyecto organizado por diversos comisarios y expuesto en la DIA Art Foundation de Nueva York. Comprendía tres exposiciones: *Home Front* (Frente doméstico), *Homeless: The Street and Other Venues* (Sin techo: la calle y otros lugares) y *City: Visions and Revisions* (La ciudad: visiones y revisiones), sobre los temas de la vivienda, los sin techo, la arquitectura y el urbanismo. La exposición incluía obras y vídeos de artistas, pero también trabajos realizados por personas sin techo, escolares e integrantes de diversas comunidades.

Rights of Passage, desde 1993

Derechos de tránsito (Ritos iniciáticos)

Esta obra muestra vistas panorámicas de los grandes ejes viarios enmarcados desde el interior de un coche. Las fotografías sin horizonte tienden a destruir el mito de la carretera, símbolo de evasión y libertad. Las leyendas indican la procedencia de estas imágenes familiares y universales que reflejan el desarrollo de los intercambios y la uniformización de los paisajes urbanos.

It Lingers... 1994

Persiste...

Esta obra recoge distintas representaciones de la guerra: imágenes de película (*Rambo I, II, III...*), de Amnistía Internacional o reportajes periodísticos. De la celebración al horror o a la aceptación, se articula toda una serie de sentimientos y actitudes que estas representaciones mediáticas han contribuido a generar.

Transitions and Digressions, 1997

Transiciones y digresiones

El tema de aquesta serie es la ciudad, sus sistemas de codificación y funcionamiento. Una combinación de fotografías hechas en Estados Unidos y Europa presenta revistas de lujo que utilizan diversos estereotipos para favorecer el consumismo.

Bibliografía seleccionada

3 Works. Halifax: Nova Scotia College of Art & Design, 1981.

If You Lived Here... The City in Art, Theory, and Social Activism. Brian Wallis, ed. Seattle: By Press, 1991.

Rights of Passage. Kortrijk, Belgium: Kanaal Art Foundation, 1997.

In the Place of the Public: Observations of a Frequent Flyer. Ostfildern: Cantz, 1998.

Martha Rosler: posiciones en el món real. Barcelona, MACBA-ACTAR, 1999

MARTHA ROSLER. Posicions en el món real

Programació de vídeo

Programa 1

Backyard Economy I and II, 1974, súper 8 passat a vídeo.

Economia del pati de darrere I i II: estendre la roba, tallar la gespa...

Semiotics of the Kitchen, 1975, 6 min.

Semiòtica de la cuina: una paròdia molt seriosa sobre la demostració d'estrís de cuina i la violència potencial...

* **A Budding Gourmet**, 1974. 17 min.

Una gourmet en potència: l'art de la cuina com a signe social.

* **Losing: A Conversation with the Parents**, 1977, 20 min.

La pèrdua: una conversa amb els pares: entrevista fictícia amb els pares d'una víctima d'anorèxia; al costat d'aquest cas d'autodestrucció, la fam engendra víctimes involuntàries.

From the PTA, the High School and the City of Del Mar, 1977, 10 min.

De part de l'associació de pares d'alumnes i professors, l'institut i la ciutat de Del Mar: examen del contingut d'un cistell de beneficència per part d'una mare i un fill bel·ligerants.

Programa 2

* **Secrets from the Street: No Disclosure**, 1974, 12 min.

Secrets del carrer: sense divulgar: una mirada sobre la manera com les diferents classes i cultures es retroben als carrers del barri de Mission a San Francisco.

* **Martha Rosler Reads Vogue**, 1978, 30 min.

Martha Rosler llegeix Vogue: performance realitzada en directe a Paper Tiger Television, on l'artista analitza la indústria de la moda i en revisa els missatges i la publicitat.

Domination and the Everyday, 1978, 32 min.

Dominació i el quotidià: enquesta sobre art i els mitjans, la família i la política.

Programa 3

A Simple Case for Torture, or How to Sleep at Night, 1983, 61 min.

Un argument simple a favor de la tortura, o com dormir de nit: a partir d'un article de *Newsweek*, es parla de la tortura i dels règims que la practiquen o la toleren.

Programa 4

Seattle: Hidden Histories n° 1 to 11, 1991-1995

Seattle: històries ocultes núm. 1 al 11: al·locucions d'un minut per part d'indis americans que parlen de la terra, la religió, la llengua...

[n.1]

Vital Statistics of a Citizen Simple Obtained, 1977, 40 min.

Estadístiques vitals d'una ciutadana, obtingudes simplement: vídeo en tres actes on els amidaments mèdics esdevenen una eina de discriminació sexista, racial i fins i tot social.

Seattle: Hidden Histories. [n.2 i 3]

The East is Red, the West is Bending, 1977, 20 min.

L'est és roig, l'oest es doblega: lectura literal d'un manual de cuina exòtica.

Seattle: Hidden Histories. [n.4]

If It's Too Bad to Be True, It Could be DISINFORMATION, 1985, 17 min.

Si es massa dolent per ser cert, podria tractar-se de DESINFORMACIÓ: la qüestió del paper de la informació televisada a propòsit de Nicaragua i de les pràctiques de desinformació governamentals.

Seattle: Hidden Histories. [n.5]

Programa 5

Seattle: Hidden Histories. [n.6]

* **Born to be Sold: Martha Rosler Reads the Strange Case of a Baby S/M**. 1988, 35 min., producció: Paper Tiger Television

Nascuda per ser venuda: Martha Rosler llegeix l'estrany cas del bebè S/M.

Martha Rosler interpreta diferents papers d'un cas concret associat a la problemàtica de les mares substituïdes.

Seattle: Hidden Histories. [n.7 i 8]

How Do We Know What Home Looks Like? The Unité d'Habitation of Le Corbusier at Firminy, France. 1993, 21 min.

Com sabem quin aspecte té una llar? L'Unité d'Habitation de Le Corbusier a Firminy, França: reportatge i sèrie d'entrevistes sobre la qüestió de l'adaptació de l'edifici als seus habitants.

Seattle: Hidden Histories. [n.9 i 10]

Chile on the Road to NAFTA, 1997, 12 min.

Xile camí del NAFTA (North American Free Trade Agreement): vídeo musical on la banda de la policia toca la sintonia de *La guerra de les galàxies* i els punys aixecats són un anunci de Coca-cola.

Seattle: Hidden Histories. [n.11]

Flower Fields, 1975, súper 8 passat a vídeo.

Camps de flors: l'horticultura com a pintura minimalista, amb els obrers en segon pla.

* Aquests vídeos es projecten també a les sales d'exposició subtitulats en català.

Es tracta de la primera gran retrospectiva de l'obra de la nord-americana Martha Rosler, que examina l'obra d'aquesta artista des de finals dels anys seixanta fins l'actualitat. La seva obra es produeix sobre tot amb mitjans fotogràfics, amb els quals ha desenvolupat una versió personal de l'assaig fotogràfic, és a dir de la combinació de fotografia i text. També ha utilitzat assíduament el vídeo i, en menor mesura, la *performance*.

Martha Rosler ha mantingut una posició clau en el desenvolupament de nous models de pràctica artística amb una voluntat de treballar políticament, és a dir, de trobar noves formes de interacció entre l'art i les forces socials. El seu treball parteix d'una tradició de pensament i pràctica fotogràfica polititzada, basada en l'ús del fotomuntatge i en una comprensió de la fotografia com un mitjà més proper a les noves formes mediàtiques d'art popular que a les tradicions de les Belles Arts, d'acord amb plantejaments que es remunten a les avantguardes productivistes d'entreguerres. Amb aquest rerafons ideològic, Rosler travessa els anys setanta i vuitanta reflectint influències teòriques diverses, en particular el feminisme i la reflexió urbanística.

Les seves primeres sèries de fotomuntatges dels darrers seixanta responen, d'una banda, al clima de protesta política contra la guerra de Vietnam (*Bringing the War Home*, 1967-1972) i, d'altra banda, denoten l'aparició del discurs feminista en la crítica de la representació, en ironitzar sobre els estereotips mediàtics femenins amb un llenguatge formal pres del pop anglosaxó (*Beauty Knows No Pain, or Body Beautiful*, 1965-1974).

Els seus primers vídeos, com *Semiotics of the Kitchen*, 1975 i *Secrets from the Street: No Disclosure*, 1974, surten tanmateix del discurs crític del feminisme i també de la reflexió sobre la ciutat, que desenvolupa Rosler a partir d'una crítica del documentalisme fotogràfic. En aquest sentit, la seva instal·lació fotogràfica de 1974-1975, *The Bowery in Two Inadequate Descriptive Systems*, és una obra de referència pel que fa a la redefinició del document fotogràfic i una crítica al model canònic d'estil documental establert a Estats Units pel treball de Walker Evans.

El seu treball més recent analitza de manera crítica les transformacions actuals de l'espai urbà a partir de l'exemple dels aeroports, cas paradigmàtic pel que fa al procés d'homogeneïtzació que actualment es produeix globalment en les àrees metropolitanes (*In the Place of the Public*, 1983-1994) i explora les condicions culturals i d'intercanvi econòmic implícites en certs aspectes formals de les ciutats modernes (*Rights of Passage*, 1993-1998).

(Les obres de l'exposició es presenten aquí per ordre cronològic i amb el títol en anglès)

Beauty Knows No Pain, or Body Beautiful, 1965-1974

La bellesa no coneix el dolor, ni el cos bonic

Aquesta obra reuneix imatges de cossos femenins extrets de catàlegs de vestits de núvia, revistes pornogràfiques o anuncis de roba interior. Martha Rosler els recompon en collages surrealistes situats en contextos desfasats. Posant de relleu determinats detalls anatòmics, ironitza sobre la representació de la dona que ofereixen els mitjans de comunicació i la nostra societat en general: un bell objecte manipulable.

Bringing the War Home, 1967-1972

Portar la guerra a casa

En aquesta sèrie, testimoni de la ideologia pacifista de Martha Rosler, l'artista integra imatges de la guerra del Vietnam en interiors domèstics. Cada dia, els esdeveniments externs penetren a les cases a través dels mitjans de comunicació, però gairebé mai no van més enllà del marc de la petita pantalla o de la pàgina del diari. Martha Rosler confronta dues realitats antinòmiques: els fotomuntatges qüestionen amb cruïda la nostra relació amb la vida quotidiana i la història.

B-52 in Baby's Tears, 1972

B-52 sobre "llàgrimes de bebè" (helixine soleioli)

L'helixinina, una planta de diminutes fulles verdes, rep el nom de *Baby's Tears* als Estats Units. Presentada com una caixa de fusta on creixen aquestes petites plantes, l'obra evoca els bombardeigs americans i les matances de nens vietnamites.

The Postcards Series, 1973-1977

Sèrie de postals

Aquesta sèrie de postals articula el disseny de Martha Rosler d'arribar directament al gran públic jugant amb l'ambigüitat de la postal, document personalitzat però que, quan no es tanca dins d'un sobre, es presenta com a suport públic d'informació. La postal s'adreça als individus al seu domicili i també al seu lloc de treball. Cada carta inclou un fragment de la història que aquí es recompon.

Monumental Garage Sale, 1973 i Traveling Garage Sale, 1977

Mercat de vell monumental i Mercat de vell itinerant

Instal·lacions derivades d'una performance realitzada a la galeria d'art de la University of California de San Diego i posteriorment al garatge d'un espai alternatiu on Martha Rosler havia organitzat un mercat de vell. L'espai estava estructurat de manera que el visitant avançava cap a objectes cada cop menys atractius a mesura que s'endinsava en l'exposició, amb una il·luminació cada cop més feble. Al fons, els recipients buits de

menjar de beneficència i una pissarra servien per afirmar que els mercats de vell són una metàfora de l'esperit.

The Bowery in Two Inadequate Descriptive Systems, 1974-1975

El Bowery en dos sistemes descriptius inadequats

Aquesta sèrie de díptics text/imatge il·lustra la controvèrsia sobre el caràcter parcial i caricaturesc de la informació que ofereix la fotografia documental. Les paraules, juxtaposades sobre un plafó del mateix format que la imatge fotogràfica, són aquí alguna cosa més que una simple llegenda. Es presenten com una altra manera de fotografiar, d'explicar un fet i permeten extrapolar-lo a partir d'una realitat. El Bowery és un dels carrers principals del Lower East Side de Nova York, el barri on històricament s'ha concentrat el gran nucli de subproletariat urbà en aquesta ciutat. Les imatges mostren els signes de la misèria i degradació a través de les ampolles buides.

A Gourmet Experience, 1974

Una experiència de gourmet

Es tracta d'una instal·lació, una taula de banquet meticulosament parada, que escenifica amb humor el caràcter tirànic de la funció nodridora tradicionalment atorgada a la dona. En el vídeo *A Budding Gourmet*, una mestressa de casa, interpretada per l'artista, aspira a fer feliç a la seva família convertint-se en una xef *cordón-bleu*. Alhora, manté un discurs ple de clixés reaccionaris. A la seva esquena, s'intercalen en el pla fix de la càmera imatges de plats deliciosos i de fam. Aquests incisos subratllen la manca de lucidesa política del personatge i la seva submissió.

Diaper Pattern, 1975

Disseny amb bolquers

En aquesta instal·lació, la disposició de bolquers de tela reprèn la tradició del patchwork, símbol popular de la identitat i la unitat. Units els uns als altres, reproduïxen uns grafits racistes. Aquest joc denuncia els discursos primaris i els condicionaments xenòfobs inculcats en l'inconscient nord-americà durant la guerra del Vietnam.

Losing: A Conversation with the Parents, 1976

La pèrdua: una conversa amb els pares

El conjunt vídeo/text d'aquesta obra compara els problemes de l'anorèxia mental amb els de la fam al Tercer Món. Tant si la responsabilitat és d'un individu cap a ell mateix o d'un país envers els seus habitants, la privació d'aliments apareix en tots dos casos com una arma política.

Know Your Servant Series, No. 1: North American Waitress, Coffee-Shop Variety, 1976

Sèrie "Conegui el seu personal de servei", núm. 1: cambrera nord-americana, varietat cafeteria

Juxtaposant textos i fotografies realistes i idealitzades de diferents cambreres, aquest conjunt denuncia la pressió social que s'exerceix sobre la dona, representada aquí per un dels seus arquetips, tant en el seu comportament com en el vestuari.

The Restoration of High Culture in Chile, 1977

La restauració de la cultura d'elit a Xile

En aquest conjunt foto/text, que al·ludeix al cop d'Estat del general Pinochet de 1973, el verí exòtic simbolitza l'opulència de l'alta societat que reprèn el poder. Les portades de disc, la música clàssica, contemporània i popular, representen diferents actituds, distants o compromeses, davant d'aquest esdeveniment polític.

She Sees in Herself a New Woman Every Day, 1977

Cada dia veu en ella mateixa una dona nova

En un monòleg adreçat a la seva mare, una dona jove evoca records dolorosos. A través d'aquestes històries de sabates, l'obra parla amb humor sobre la construcció de la identitat femenina.

Fascination with the (Game of the) Exploding (Historical) Hollow Leg, 1983

Fascinació pel (joc d') explotar la (històrica) secció excavada de la muntanya

Es tracta d'una obra que ens transporta a principis dels anys vuitanta, moment de la consolidació del programa de míssils de creuer, que va donar lloc a les tensions en l'opinió pública entre els governs nord-americà i britànic. La instal·lació simula una sala de l'Estat Major amb plànols anotats, articles i fotografies de premsa, uniformes militars i material de combat.

In the Place of the Public: Airport Series, 1983-1994

En (el) lloc (d'allò / del) públic: sèrie Aeroports

Aquesta obra agrupa fotografies d'aeroports preses a Amèrica i Europa, llocs de transició, fets per l'home i alhora inhumans, fascinants i desestabilitzadors. Les imatges subratllen el caràcter impersonal, confinat i controlat de l'espai públic i el presenten com una metàfora de la nostra societat.

Global Taste: A Meal in Three Courses, 1985

Gust global: un àpat de tres plats

A partir d'exemples d'anuncis publicitaris de diferents països, aquesta obra il·lustra el caràcter hegemònic de la cultura americana vehiculat per la televisió i el cinema. La humanitat podria trobar finalment la cohesió si fes cas de la exhortació universal que es formula: consumir més i per tant protestar menys.

Unknown Secrets (Secrets of the Rosenbergs), 1988

Secrets desconeguts (Secrets dels Rosenberg)

Acusats d'haver revelat els secrets de les armes nuclears als soviètics, Ethel i Julius Rosenberg van ser jutjats el 1951 i finalment executats el 1953. Barrejant notícies periodístiques de l'època del maccarthysme i elements d'indole domèstica, aquesta obra qüestiona la histèria col·lectiva i el zel patriòtic que poden conduir a la injustícia.

If You Lived Here..., 1989

Si visquessis aquí...

Projecte organitzat per diversos comissaris i exposat a la DIA Art Foundation de Nova York. Comprèn tres exposicions: *Home Front* (Front domèstic), *Homeless: The Street and Other Venues* (Sense sostre: el carrer i altres llocs) i *City: Visions and Revisions* (La ciutat: visions i revisions), sobre els temes de l'habitatge, els sense sostre, l'arquitectura i l'urbanisme. L'exposició inclou obres i vídeos d'artistes, però també treballs realitzats per persones sense sostre, escolars i integrants de diverses comunitats.

Rights of Passage, des de 1993

Drets de trànsit (Ritus iniciàtics)

Aquesta obra mostra vistes panoràmiques dels grans eixos viaris emmarcats des de l'interior d'un cotxe. Les fotografies sense horitzó tendeixen a destruir el mite de la carretera, símbol d'evasió i llibertat. Les llegendes indiquen la procedència d'aquestes imatges familiars i universals que reflecteixen l'evolució dels intercanvis i la uniformització dels paisatges urbans.

It Lingers... 1994

Persisteix...

Aquesta obra recull diferents representacions de la guerra: imatges de pel·lícules (*Rambo I, II, III...*), d'Amnistia Internacional i reportatges periodístics. De la celebració a l'horror o a l'acceptació, s'articula tota una sèrie de sentiments i actituds que aquestes representacions mediàtiques han contribuït a generar.

Transitions and Digressions, 1997

Transicions i digressions

El tema d'aquesta sèrie és la ciutat, els seus sistemes de codificació i de funcionament. La combinació de fotografies fetes a Estats Units i a Europa presenta revistes de luxe que utilitzen diversos estereotips per afavorir el consumisme.

Bibliografia seleccionada

3 Works. Halifax: Nova Scotia College of Art & Design, 1981.

If You Lived Here... The City in Art, Theory, and Social Activism. Brian Wallis, ed. Seattle: By Press, 1991.

Rights of Passage. Kortrijk, Belgium: Kanaal Art Foundation, 1997.

In the Place of the Public: Observations of a Frequent Flyer. Ostfildern: Cantz, 1998.

Martha Rosler: posiciones en el mundo real. Barcelona, MACBA-ACTAR, 1999.